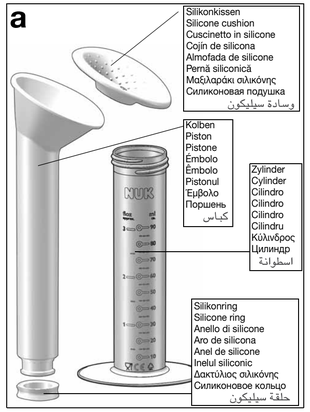
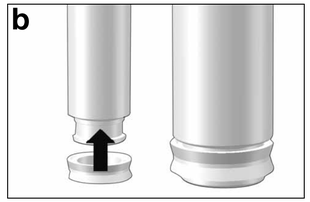
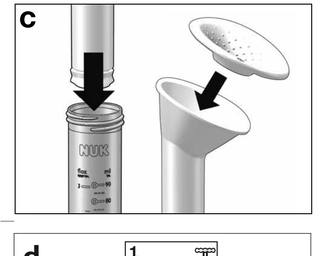
a




b



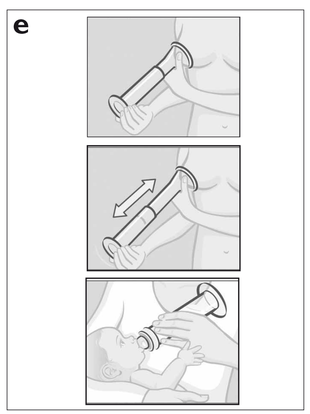
c



d




e



## D Liebe Mutter,

Muttermilch ist die beste Nahrung, die ein Baby in den ersten sechs Lebensmonaten bekommen kann. Damit Sie und Ihr Baby jeden Moment der Stillzeit genießen können, hat NUK ein Stillprogramm mit praktischen und komfortablen Stillhilfen für jeden Bedarf entwickelt, die das Stillen systematisch unterstützen.
Die NUK Soft & Easy Handmilchpumpe ist als Hilfe für Sie und Ihr Baby gedacht, wenn das natürliche Stillen vorübergehend oder dauerhaft nicht möglich ist.
Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die NUK Soft & Easy Handmilchpumpe zum ersten Mal benutzen.
Wir wünschen Ihnen und Ihrem Baby alles Gute.

## 1. Hinweis vor dem ersten Gebrauch ⚠

Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile (siehe Abb. a), bevor Sie die NUK Soft & Easy Handmilchpumpe zum ersten Mal benutzen (siehe 4. Reinigung und Desinfektion (Abb. d)).

## 2. Gerätebeschreibung

### 2.1. Verwendungszweck

Die NUK Soft & Easy Milchpumpe ist ein Hilfsmittel zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch. Die Milchpumpe ist besonders zum Abpumpen kleiner Milchmengen geeignet sowie für kurzes Abpumpen vor dem Stillen, denn entspannte Brüste erleichtern das Anlegen des Babys. Zudem kann die NUK Soft & Easy Milchpumpe durch Unterdruck Hohlbrustwarzen in die richtige Form bringen.

### 2.2. Funktionsbeschreibung

Die NUK Soft & Easy Milchpumpe bietet folgende Vorteile:
- Weiches Silikonkissen mit Noppen für eine angenehme Massage und sanftes Abpumpen
- Wenige Teile für leichtes Reinigen und Bedienen
- Breiter Fuß für sicheren Stand
- Ermöglicht gleichmäßiges Abpumpen
- Durch Aufsetzen eines NUK Classic Trinksaugers und durch Aufschrauben eines NUK Classic Schraubrings lässt sich der Zylinder direkt als Milchflasche nutzen (siehe Abb. e). Sauger und Schraubring sind nicht im Lieferumfang enthalten.

### 2.3. Gegenanzeigen

Bei einigen Erkrankungen der Brust (Entzündungen, offene Wunden) sollte die NUK Soft & Easy Milchpumpe nur nach Rücksprache mit dem behandelnden Arzt oder der Stillberaterin eingesetzt werden.

### 2.4. Sicherheitshinweise

Zu Ihrer eigenen Sicherheit beachten Sie bitte folgendes: ⚠
- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil der NUK Soft & Easy Milchpumpe und sollte jederzeit verfügbar sein.
- Soll die Muttermilch für ein Frühgeborenes sein, befolgen Sie bitte unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.
- Die Milchpumpe muss vor jedem Gebrauch gereinigt und desinfiziert werden.
- Bitte beachten Sie Punkt 4. Reinigung und Desinfektion zur Vermeidung einer Verkeimung, sowie zur Vermeidung von Beschädigungen der Milchpumpe.
- Sind die Pumpenteile von innen beschädigt (z.B. durch Kratzer), sollten sie aus hygienischen Gründen nicht mehr verwendet werden.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nur für den beschriebenen Verwendungszweck.
- Kleinteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen: Verschluckungsgefahr.

### 2.5. Bei Nutzung des Zylinders als Flasche

**Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!** ⚠ ℹ Lesen Sie sorgfältig die beiliegenden Warn- und Gebrauchshinweise für den NUK Muttermilchbehälter/Flasche und den Sauger sowie Zubehör.

### 2.6. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Temperaturbereich | |
| – Betrieb | 6 °C bis +40 °C |
| – Lagerung | 0 °C bis +40 °C |

### 2.7. Informationspflicht

Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorfälle in Bezug auf das Produkt dem Hersteller und Ihrer zuständigen nationalen Behörde.
NUK Produkt entspricht der EN 14350 „Artikel für Säuglinge und Kleinkinder – Artikel für flüssige Kindernahrung".

## 3. Anwendung

1. Verwenden Sie die NUK Soft & Easy Milchpumpe nur gereinigt (siehe 4. Reinigung und Desinfektion (Abb. d)).
2. Waschen Sie sich vor jedem Umgang mit der Pumpe gründlich die Hände.
3. Schieben Sie den Silikonring auf den Kolben (Abb. b). Hierzu setzen Sie den Silikonring auf die Öffnung des Kolbens und schieben den Silikonring mit der Handfläche ganz auf den Kolben. Der Ring muss ganz in der Aussparung am unteren Ende des Kolbens sitzen und darf keinesfalls überstehen. Achten Sie vor allem darauf, dass der Silikonring nicht umgestülpt ist und daher nicht mehr richtig auf den Kolben passt.
4. Benetzen Sie den Silikonring des Kolbens mit etwas Muttermilch. Dadurch bewegt sich der Kolben leichter im Zylinder und das Abpumpen wird erleichtert.
5. Schieben Sie den Kolben vorsichtig und vollständig in den Zylinder (Abb. c).
6. Stülpen Sie das Silikonkissen auf den Trichter (Abb. c).
7. Setzen Sie den Trichter an die Brust. Achten Sie darauf, dass sich die Brustwarze genau in der Mitte befindet.
8. Halten Sie mit einer Hand den Trichter auf der Brust fest und mit der anderen Hand erzeugen Sie Pump-Bewegungen, indem Sie den Zylinder langsam auf und ab bewegen (Abb. e).
9. Sobald die Milch zu fließen beginnt, verlangsamen Sie die Pump-Bewegung.
10. Abgepumpt wird wechselweise an beiden Brüsten. Die Dauer des Abpumpvorganges kann individuell ganz unterschiedlich sein.
11. Wenn genügend Milch abgepumpt ist, können Sie die Milch im NUK Muttermilchbehälter in den Kühlschrank stellen oder zur längeren Aufbewahrung einfrieren (siehe 5.Aufbewahrung der Milch).
12. Alle verwendeten Einzelteile müssen nach jedem Gebrauch sofort gründlich mit Wasser gereinigt und vor jedem Gebrauch desinfiziert werden.

## 4. Reinigung und Desinfektion (siehe Abb. d)

Beim Umgang mit Muttermilch hat die Hygiene eine besondere Bedeutung, damit Ihr Kind sich gesund entwickeln kann.
Benutzen Sie die Pumpe daher nur in gereinigtem und desinfiziertem Zustand.

### 4.1. Reinigen

1. Demontieren Sie vor dem Reinigen den Silikonring und das Silikonkissen.
2. Reinigen Sie alle Einzelteile im Spülbecken mit Handspülmittel, z.B. dem NUK Spülreiniger.

**Achtung!**
Die Reinigung in einer Spülmaschine kann zu Materialschäden führen.

### 4.2. Desinfizieren

Vor jeder Desinfektion müssen Sie eine Reinigung gemäß vorstehendem Abschnitt durchführen.
Desinfizieren Sie alle Einzelteile entweder:
– im NUK Vaporisator oder
– durch 5 Minuten langes Auskochen. Achten Sie dabei immer auf genügend Flüssigkeit im Topf, um Beschädigungen zu vermeiden.

**Achtung!**
Für eine Desinfektion im Mikrowellengerät sollte ausschließlich der NUK Mikrowellen-Vaporisator benutzt werden. Für den Einsatz jeglicher Desinfektionsgeräte oder Desinfektionsmittel befolgen Sie bitte die Herstellerhinweise, um Produktschäden zu verhindern.

## 5. Aufbewahrung der Milch

Wird die Muttermilch nicht sofort verwendet, müssen Sie die Muttermilch in einen geeigneten Muttermilchbehälter umfüllen, gut verschließen und im Kühlschrank aufbewahren.

| Muttermilch | Aufbewahrungsort | Aufbewahrungs-fristen |
|---|---|---|
| Frisch abgepumpt | Bei Raumtemperatur | Max. 3-4 Stunden |
| | Kühlschrank (nicht in der Tür) | 72 Stunden bei 4 °C |
| | Tiefkühlfach des Kühlschranks | 2 Wochen |
| | Gefriertruhe/-schrank | 6 Monate bei –18 °C |

Zum Auftauen können Sie dann den Behälter in den Kühlschrank oder, wenn es schnell gehen soll, in lauwarmes Wasser stellen.
Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle oder in heißem Wasser aufgetaut werden, da sonst wertvolle Inhaltsstoffe zerstört werden und an der Flasche Materialschäden auftreten können. Vor dem Trinken muss die Milch gut geschüttelt werden, damit Milch und Milchfett gut vermischt werden.
Genaue Anweisungen über Langzeitaufbewahrung können Sie auch bei Ihrer Stillberaterin, Hebamme, Arzt oder Apotheker einholen.

## 6. Klassifikation

VERORDNUNG (EU) 2017/745: Medizinprodukt

## 7. Entsorgung

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, müssen die Teile nach den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden.

## 8. Garantie

Zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten als Verbraucher bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer aus dem Kaufvertrag gewähren wir als Hersteller bei sachgemäßer Handhabung des Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung 24 Monate Garantie ab Kauf des Gerätes. Das Kaufdatum und der Gerätetyp sind durch eine Kaufquittung zu belegen. Ihre gesetzlichen Rechte gegenüber dem Verkäufer werden durch diese Herstellergarantie nicht eingeschränkt.
Die Inanspruchnahme dieser gesetzlichen Rechte bei Mängeln ist unentgeltlich.
Wir verpflichten uns, innerhalb der Garantiezeit alle Mängel zu beseitigen, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgenommen.
Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, können die Garantiepflicht nicht aus. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, auf Fehlgebrauch oder mangelnde Pflege zurückzuführen sind oder wenn am Gerät Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierfür von uns nicht ermächtigt sind.
Die Garantieleistung erfolgt nach unserer Wahl durch Reparatur, Austausch von Teilen oder Austausch des Gerätes. Die Ausführung von Garantieleistungen bewirkt weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
Transportkosten und -risiken werden von uns nicht übernommen.
Die Einsendung eines Gerätes ohne Nachweis des Kaufdatums wird als Reparaturfall behandelt. Eine Reparatur des Gerätes erfolgt erst nach Rücksprache mit dem Kunden.
Für Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift, Artikelnummer und LOT-Nummer auf.
Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte.
Für nicht in Deutschland gekaufte Geräte kommen die für das jeweilige Land geltenden Garantiebedingungen zur Anwendung.

**Service-Center**
Die Service-Adressen finden Sie in „Contact addresses".

**Hersteller**
Bitte beachten Sie, dass diese Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie bei Problemen und Fragen zum Produkt das unter „Contact addresses" genannte Service-Center.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

## GB Dear Mother,

Breast milk is the best food for a baby during the first six months of its life. To enable you and your baby to enjoy every moment of breastfeeding, NUK has developed a range of practical and comfortable breastfeeding aids for the systematic support of breastfeeding.
The NUK Soft & Easy manual breast pump is designed to help you and your baby whenever natural breastfeeding is not possible.
Before using your NUK Soft & Easy manual breast pump for the first time, please take a few minutes to read these operating instructions carefully.
We wish you and your baby all the best.

## 1. Information Before First-Time Use ⚠

Clean and sterilise all parts (see fig. a) before you use the NUK Soft & Easy manual breast pump for the first time (see 4. Cleaning and Disinfection (fig.d)).

## 2. Pump Description

### 2.1. Intended use

The NUK Soft & Easy breast pump is a device for the expression and collection of breast milk. This milk pump is particularly suitable for expressing small quantities of milk and a brief expression before breastfeeding – this is because relaxed breasts make it easier for baby to nurse. In addition, the NUK Soft & Easy breast pump uses a vacuum to give inverted nipples their proper shape.

### 2.2. Description of function

The NUK Soft & Easy breast pump has the following features:
- Soft, contoured silicone cushion for a pleasant massage and a gentle expression
- Fewer parts for easy cleaning and use
- Wide base for stability
- Enables smooth expression
- To use the cylinder directly as a baby bottle (see fig. e), place a NUK Classic teat on the pump and secure it with a NUK Classic adapter ring.The teat and adapter ring are sold separately.

### 2.3. Contraindications

In the event of certain breast problems (infections, open cuts), the NUK Soft & Easy breast pump should only be used after consulting the doctor supervising treatment or your nursing consultant.

### 2.4. Safety instructions

For your own safety please observe the following: ⚠
- Please read these operating instructions carefully before using the breast pump. These instructions are part of the NUK Soft & Easy breast pump and should be on hand at all times.
- If the breast milk is intended for a premature baby, it is essential that you follow your doctor's advice.
- The breast pump must be cleaned and sterilised before each use.
- Please observe point 4. Cleaning and Sterilisation to prevent microbial contamination and damage to the breast pump.
- If the pump components are damaged on the inside (e.g. by scratches), for hygiene reasons the components should be replaced.
- Use the breast pump only for the purpose described.
- To avoid risk of choking, keep small parts that can be swallowed out of the reach of children.

### 2.5. When cylinder is used as a feeding bottle

**For your child's safety and health: WARNING!** ⚠ ℹ Please read carefully the enclosed information on use and warnings for the NUK breast milk container / bottle and teat, as well as the accessories.

### 2.6. Technical data

| | |
|---|---|
| Temperature range | |
| - Operation | +6 °C to +40 °C |
| - Storage | 0 °C to +40 °C |

### 2.7. Information requirement

Please report all serious incidents involving the product to the manufacturer and to your responsible national body.
NUK product complies with EN 14350 "Child use and care articles - Drinking equipment".

## 3. Use

1. Use the NUK Soft & Easy breast pump only after cleaning it (see 4. Cleaning and Disinfection (fig. d)).
2. Always wash your hands thoroughly before using the pump.
3. Push the silicone ring onto the piston (fig. b). To do this, place the silicone ring on the opening of the piston, and use the palm of your hand to push the silicone ring completely onto the piston.The ring has to completely fit in the recess at the lower end of the piston. Do not allow it to protrude at all. In particular, make sure that the silicone ring is not folded onto itself, which would prevent it from fitting onto the piston properly.
4. Moisten the silicone ring with a little breast milk.This allows the piston to move more easily in the cylinder and makes pumping easier.
5. Push the piston carefully and completely into the cylinder (fig. c).
6. Fold the silicone cushion onto the funnel (fig. c).
7. Place the funnel on your breast. Make sure that your nipple is exactly in the centre.
8. Use one hand to hold the funnel firmly to your breast and generate pumping movements by moving the cylinder slowly up and down (fig. e) with the other hand.
9. As soon as the milk begins to flow, pump even more slowly.
10. Milk should be expressed from each breast in turn.The amount of time needed to express milk can vary from person to person.
11. When you have expressed enough milk, place the milk in the NUK breast milk container in the refrigerator or freeze it if you need to store it for a longer period (see 5. Storing the Milk).
12. All of the individual components used must be thoroughly cleaned with water after each use and sterilised before each use.

## 4. Cleaning and Sterilisation (see fig. d)

To ensure that your baby develops healthily, hygiene is particularly important when handling breast milk.
The pump should therefore only be used in a clean and sterilised condition.

### 4.1. Cleaning

1. Remove the silicone ring and the silicone cushion before cleaning.
2. Clean all of the individual components in the sink using warm water and a liquid soap, e.g NUK Bottle Cleanser.

**Warning!**
Cleaning the components in a dishwasher may damage the material.

### 4.2. Sterilisation

Before sterilising, clean as described in the previous section.
Sterilise all of the individual components either
– in the NUK Steam Steriliser or
– boil for 5 minutes, using sufficient water to avoid damage.

**Warning!**
Only the NUK Microwave Steam Steriliser should be used for sterilisation in a microwave. Follow the manufacturer's instructions when using any steriliser or sterilising solution in order to prevent damage to the product.

## 5. Storing the Milk

If the breast milk is not used immediately, you should pour the breast milk into a suitable container, seal it securely and store it in the refrigerator.

| Breast milk | Storage location | Storage periods |
|---|---|---|
| Freshly expressed | At room temperature | Max. 3-4 hours |
| | Refrigerator (not in the door) | 72 hours at 4 °C |
| | Refrigerator freezer compartment | 2 weeks |
| | Upright/chest freezer | 6 months at –18 °C |

To defrost, place the container in the refrigerator or, if the milk is required quickly, in warm water.
Do not use a microwave or hot water to defrost breast milk as this can destroy valuable nutrients and damage the bottle material. Shake the milk gently before feeding so that the milk and milk fat are properly mixed.
Consult your nursing consultant, midwife, doctor or pharmacist for detailed information about long-term storage.

## 6. Classification

REGULATION (EU) 2017/745: medical device

## 7. Disposal

If the pump is no longer fit for use, the parts must be disposed of in accordance with local regulations.

## 8. Warranty

In addition to the seller's warranty obligations arising from the contract to purchase, we as the manufacturers provide a warranty of 24 months from purchase of the device as long as the device is used properly and the instructions for use are followed. Evidence of the date of purchase and the type of device should be provided by means of a receipt.
The purchaser's statutory rights are unaffected by this manufacturer warranty.
During the warranty period, we undertake to remedy any defects attributable to poor materials or workmanship. Wear parts are excluded from the warranty.
Minor deviations from specified quality which do not affect the value or usability of the device are not covered by the warranty. We are likewise unable to accept the warranty if the defects on the device are due to transport damage for which we are not responsible, if they are attributable to misuse or lack of care or if the device has been interfered with by persons not authorized by us to do so.
The warranty service will involve repair, replacement of parts or replacement of the device at our discretion. The warranty period will be neither extended nor restarted by the performance of warranty services. The warranty for any spare parts fitted will expire with the warranty for the device as a whole.
Further or different claims, especially those relating to the making good of damage sustained outside the device, are excluded unless liability is compulsory in law.
We do not accept the costs or risks of transport.
A device sent in without evidence of the purchase date will be treated as a repair. The device will only be repaired following discussion with the customer.
Retain address, article number and batch identification no. for possible future reference.

**Service Centres**
Addresses for service can be found under "Contact addresses.

**Manufacturer**
Please note that the address below **is not a service address.** In the event of problems or queries relating to your product, contact one of the Service Centres (see "Contact addresses").

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

## I Care mamme,

il latte materno è l'alimento migliore per i primi sei mesi di vita di un neonato. In questo importante compito NUK vi affianca con una gamma di prodotti per l'allattamento pratici e comodi da usare per qualsiasi necessità, affinché voi e il vostro bebè possiate vivere l'allattamento in tutta serenità.
Il tiralatte manuale NUK Soft & Easy è appositamente studiato come ausilio per voi e il vostro bebè, qualora fosse necessario estrarre il latte o l'allattamento naturale risulti impossibile in via temporanea o in modo permanente.
Soffermatevi qualche istante sulle presenti istruzioni, leggendole nella loro interezza, prima di utilizzare il tiralatte manuale NUK Soft & Easy per la prima volta.
A voi e al vostro bebè, auguriamo tanta felicità!

## 1. Avvertenza per il primo utilizzo ⚠

Pulire e disinfettare tutti i componenti (ved. fig. a), prima di utilizzare per la prima volta il tiralatte manuale NUK Soft & Easy (ved 4. Pulizia e disinfezione (fig. d)).

## 2. Descrizione dell'apparecchio

### 2.1. Destinazione d'uso

Il tiralatte manuale NUK Soft & Easy è concepito come ausilio per l'estrazione e la raccolta del latte materno. Il tiralatte è particolarmente adatto per raccogliere piccole quantità di latte e per brevi estrazioni prima dell'allattamento: un seno rilassato allatta più facilmente. Inoltre una leggera aspirazione del tiralatte NUK Soft & Easy aiuta a correggere la forma dei capezzoli introflessi.

### 2.2. Descrizione del funzionamento

Il tiralatte NUK Soft & Easy offre i seguenti vantaggi:
- un morbido cuscino in silicone con peduncoli per un piacevole massaggio e una delicata aspirazione
- pochi componenti per facilitare la pulizia e l'utilizzo
- base più larga per un appoggio più stabile
- permette un'estrazione regolare
- Applicando una tettarella per biberon NUK Classic e avvitando un anello filettato NUK Classic il cilindro può essere direttamente utilizzato come biberon (ved. fig. e). Tettarella e anello filettato non sono forniti in dotazione.

### 2.3. Controindicazioni

In presenza di escoriazioni/lesioni nell'area del seno (infezioni, ragadi), la decisione in merito all'utilizzo del tiralatte NUK Soft & Easy è riservata al medico curante o alla consulente in allattamento materno.

### 2.4. Avvertenze di sicurezza

Per la vostra sicurezza, raccomandiamo di attenervi a quanto segue: ⚠
- leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Esse costituiscono parte integrante del tiralatte NUK Soft & Easy e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- In caso di allattamento per un neonato prematuro, vi invitiamo ad osservare scrupolosamente le istruzioni del vostro medico curante.
- Il tiralatte deve essere pulito e disinfettato prima di ogni utilizzo.
- Osservare le prescrizioni riportate al punto 4. Pulizia e disinfezione al fine di evitare contaminazioni batteriche ed eventuali danni al tiralatte.
- Se le parti del tiralatte risultano danneggiate internamente (ad es. perché graffiate), per ragioni di igiene è opportuno sostituirle.
- Il tiralatte deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo descritto.
- I componenti di piccole dimensioni non devono finire tra le mani dei bambini: pericolo di ingestione.

### 2.5. Nel caso in cui il cilindro sia usato come biberon

**Per la sicurezza e la salute del vostro bambino: AVVERTENZA!** ⚠ ℹ Leggere attentamente le avvertenze e le modalità d'impiego per il contenitore per il latte materno / biberon NUK, la tettarella e gli accessori.

### 2.6. Specifiche tecniche

| | |
|---|---|
| Intervallo di temperatura | |
| – Funzionamento | Da 6 °C a +40 °C |
| – Conservazione | Da 0 °C a + 40 °C |

### 2.7. Obbligo d'informazione

Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità nazionale competente.
I prodotti NUK rispondono alla norma EN 14350 «Articoli per lattanti e bambini piccoli – Articoli per l'alimentazione dei bambini».

## 3. Uso

1. Utilizzare il tiralatte NUK Soft & Easy solo dopo averlo pulito (ved 4. Pulizia e disinfezione (fig. d)).
2. Lavarsi bene le mani prima di ogni uso del tiralatte.
3. Spostare l'anello in silicone sul pistone (fig. b). A questo scopo applicare l'anello in silicone sull'apertura del pistone e inserirlo completamente sul pistone con il palmo della mano. L'anello deve incastrarsi completamente nella cavità all'estremità inferiore del pistone e non deve assolutamente sporgere. Assicurarsi in particolar modo che l'anello in silicone non sia rovesciato e questo impedirebbe un perfetto inserimento nel pistone.
4. Inumidire l'anello in silicone del pistone con un po' di latte materno. In questo modo, il pistone si sposta più facilmente nel cilindro e l'estrazione viene facilitata.
5. Inserire completamente il pistone nel cilindro prestando attenzione (fig. c).
6. Mettere il cuscinetto in silicone sulla coppa di aspirazione (fig. c).
7. Applicare la coppa di aspirazione sul seno. Assicurarsi che il capezzolo si trovi esattamente al centro.
8. Con una mano, tenere ferma la coppa di aspirazione sul seno e con l'altra eseguire pompaggi, sollevando e abbassando lentamente il cilindro (fig. e).
9. Non appena il latte comincia a fuoriuscire, rallentare il pompaggio.
10. Alternare l'estrazione su entrambi i seni. La durata dell'estrazione può variare notevolmente a seconda delle preferenze/necessità personali.
11. Una volta estratto latte a sufficienza da entrambi i seni, il latte può essere riposto in frigorifero nell'apposito contenitore per latte materno NUK o congelato per una conservazione maggiore (vedere 5. Conservazione del latte).
12. Tutti i singoli componenti utilizzati devono essere puliti a fondo con acqua dopo ogni impiego e disinfettati prima di ogni uso.

## 4. Pulizia e disinfezione (ved. fig. d)

L'igiene è la prima regola da rispettare maneggiando il latte materno, in modo che il bambino possa crescere in salute.
Pertanto è importante utilizzare il tiralatte solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione.

### 4.1. Pulizia

1. Prima della pulizia smontare l'anello e il cuscinetto in silicone.
2. Pulire tutte le parti nel lavello con detersivo per piatti, ad es. con il detergente NUK.

**Attenzione!**
Il lavaggio in lavastoviglie potrebbe danneggiare i materiali.

### 4.2. Disinfezione

Prima di ogni procedura di disinfezione, è necessario eseguire la pulizia come raccomandato in questo paragrafo.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

REV 4220/09-2022

MDR -Nr. 10.520.458

MD

NUK®
Soft & Easy
Handmilchpumpe / Manual Breast Pump
Gebrauchsanweisung
Instructions for use

D GB I E P RO GR RUS

Art. No. 10.252.086

Disinfettare tutti i singoli componenti:
– nel vaporizzatore NUK o
– facendoli bollire per 5 minuti. Accertarsi che la pentola contenga una quantità d'acqua sufficiente, onde evitare eventuali danni.

**Attenzione!**
Per la disinfezione in forno a microonde utilizzare esclusivamente il vaporizzatore per microonde NUK. In caso di utilizzo di sistemi di sterilizzazione o disinfettanti diversi, per evitare danni al prodotto attenersi, alle avvertenze del produttore.

## 5. Conservazione del latte

Se il latte materno non viene immediatamente somministrato deve essere versato in un apposito contenitore, ben sigillato e conservato in frigorifero.

| Latte materno | Luogo di conservazione | Tempi di conservazione |
|---|---|---|
| Appena estratto | A temperatura ambiente | Max.3-4 ore |
| | Frigorifero (non negli scaffali dello sportello) | 72 ore a 4 °C |
| | Scomparto freezer del frigorifero | 2 settimane |
| | Congelatore | 6 mesi a -18 °C |

Per scongelare il latte porre il contenitore in frigorifero oppure, in caso di emergenza, in acqua calda.
Non scaldare il latte materno nel forno a microonde o a bagnomaria, poiché ciò comporterebbe la perdita di preziosi componenti nutritivi oltre che possibili danni al contenitore. Prima della somministrazione scuotere leggermente il latte di modo che la parte liquida e la parte grassa del latte si mescolino bene.
Per ulteriori informazioni sulla conservazione a lunga scadenza del latte consultare la propria consulente in allattamento materno, l'ostetrica, il medico o il farmacista.

## 6. Classificazione

REGOLAMENTO (UE) 2017/745: dispositivo medico

## 7. Smaltimento

Qualora l'apparecchio non dovesse più essere utilizzato, i componenti dovranno essere smaltiti conformemente alle disposizioni locali vigenti in materia.

## 8. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal rivenditore, derivante dal contratto d'acquisto, maneggiando l'apparecchio correttamente e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore concede 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.
La garanzia del produttore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.
Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia.
Piccoli scostamenti qualitativi che non incidono sul valore o l'idoneità all'uso dell'apparecchio non sono coperti da garanzia.
Non potrà altresì essere fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.
Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte.
L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta il prolungamento, né l'inizio di una nuova garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.
Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardino l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.
Non ci assumiamo i costi e i rischi di trasporto.
L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.
Conservare indirizzo e codice articolo per eventuali domande future.

**Centro assistenza**
Gli indirizzi per l'assistenza si trovano nella sezione "Contact addresses".

**Fabbricante**
Ricordiamo che questo indirizzo **non è l'indirizzo dell'assistenza.** In caso di problemi o domande sul prodotto contattare un centro di assistenza reperibile in "Contact addresses".

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

## E Querida madre:

La leche materna es el mejor alimento que puede recibir un bebé durante los primeros seis meses de vida. Para que tanto usted como su bebé puedan disfrutar de cada momento de lactancia, NUK ha desarrollado un programa de lactancia con ayudas prácticas y cómodas para todas las necesidades, que sirven de apoyo sistemático a la lactancia materna.
El sacaleches manual NUK Soft & Easy está pensado como una ayuda para usted y su bebé cuando la lactancia natural no es posible de forma temporal o permanente.
Tómese algunos minutos para leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el sacaleches manual NUK Soft & Easy.
Le deseamos lo mejor para usted y para su bebé.

## 1. Notas importantes antes del primer uso ⚠

Limpie y desinfecte todas las piezas (ver fig. a), antes de utilizar por primera vez el sacaleches manual NUK Soft & Easy (ver el punto 4. Limpieza y desinfección (fig. d)).

## 2. Descripción del aparato

### 2.1. Uso previsto

El sacaleches NUK Soft & Easy es un medio auxiliar para la extracción y recogida de leche materna. El sacaleches está indicado para extraer pequeños volúmenes de leche así como para extraer un poco de leche antes de dar el pecho,ya que los pechos relajados facilitan la lactancia del bebé. Además, el sacaleches NUK Soft & Easy puede, mediante succión, devolver los pezones invertidos a su posición correcta.

### 2.2. Descripción del funcionamiento

El sacaleches NUK Soft & Easy ofrece las siguientes ventajas:
- Suave cojín de silicona con nudos para un masaje agradable y una extracción suave.
- Pocas piezas para facilitar la limpieza y el manejo
- Base ancha para una posición segura
- Permite una extracción regular
- Mediante la colocación de una tetina NUK Classic y un aro roscado NUK Classic, el cilindro se puede emplear directamente como biberón (ver fig. e). La tetina y el aro roscado no están incluidos entre las piezas suministradas.

### 2.3. Contraindicaciones

En el caso de algunas enfermedades del pecho (inflamaciones, heridas abiertas) únicamente debe utilizar el sacaleches NUK Soft & Easy tras consultar con el médico que le trata o con su asesora de lactancia.

### 2.4. Indicaciones de seguridad

Para su propia seguridad, tenga en cuenta los siguientes puntos: ⚠
- Por favor, antes de usarlo, lea atentamente estas instrucciones de uso. Forman parte del sacaleches NUK Soft & Easy y deben estar a mano en todo momento.
- Si la leche materna está destinada a un niño prematuro, observe estrictamente las instrucciones de su médico.
- El sacaleches se tiene que limpiar y desinfectar después de cada uso.
- Observe el Punto 4. Limpieza y desinfección para prevenir una contaminación bacteriana, así como para evitar daños en el sacaleches.
- Si las piezas de la bomba están dañadas por dentro (p. ej. si están rayadas) no deben seguir siendo utilizadas por razones de higiene.
- Utilice el sacaleches solamente para el uso descrito.
- Las piezas pequeñas no deben estar al alcance de los niños: Existe el riesgo de que el niño se las pueda tragar.

### 2.5. Cuando el cilindro es usado como Biberón

**Para la seguridad y salud de su bebé ¡ADVERTENCIA!** ⚠ ℹ Lea atentamente las advertencias e instrucciones de uso adjuntas para el recipiente para leche materna/biberón NUK y la tetina, así como los accesorios.

### 2.6. Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Margen de temperatura: | |
| – Funcionamiento | de +6 °C a +40 °C |
| – Almacenamiento | de 0 °C a +40 °C |

### 2.7. Obligación de información

Por favor, notifique todos los incidentes graves relacionados con el producto al fabricante y a su autoridad nacional competente.
El producto NUK cumple la norma EN 14350 «Artículos para lactantes y niños pequeños – Artículos para alimentos infantiles líquidos».

## 3. Utilización

1. Utilice el sacaleches NUK Soft & Easy únicamente si está limpio (ver punto 4. Limpieza y desinfección (fig. d)).
2. Antes de cada manipulación del extractor lávese minuciosamente las manos.
3. Deslice el aro de silicona sobre el émbolo (fig. b). Coloque el aro de silicona sobre la abertura del émbolo y empújelo totalmente con la palma de la mano sobre el émbolo. El aro debe encajar completamente en la entalladura del extremo inferior del émbolo y no ha de sobresalir en ningún caso. Preste atención sobre todo a que el aro de silicona no esté del revés de manera que no encaje correctamente sobre el émbolo.
4. Humedezca el aro de silicona del émbolo con algo de leche materna. De esta forma el émbolo se mueve más fácilmente dentro del cilindro y se facilita la extracción de la leche.
5. Introduzca con cuidado el émbolo completamente dentro del cilindro (fig. c).
6. Invierta el cojín de silicona sobre el embudo (fig. c).
7. Coloque el embudo en el pecho. Preste atención a que el pezón se encuentre situado exactamente en el centro.
8. Sujete con firmeza con una mano el embudo sobre el pecho y con la otra realice movimientos de bombeo, moviendo despacio el cilindro hacia arriba y hacia abajo (fig. e).
9. En cuanto empiece a fluir la leche realice más despacio el movimiento de bombeo.
10. La extracción se realiza alternativamente en ambos pechos. La duración del proceso de extracción puede variar considerablemente en función de las condiciones individuales.
11. Cuando haya extraído suficiente leche, puede conservarla en la nevera en el recipiente NUK para leche materna, o congelarla para una conservación más larga (ver el punto 5. Conservación de la leche).
12. Todas las piezas utilizadas deben limpiarse inmediatamente después de cada uso con agua y desinfectarse antes de cada uso.

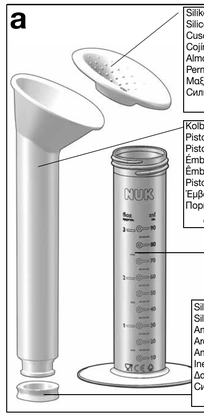
## 4. Limpieza y desinfección (ver fig. d)

La higiene es especialmente importante cuando se maneja la leche materna para que su hijo se pueda desarrollar sano.
Por esta razón, utilice el extractor únicamente en estado limpio y desinfectado.

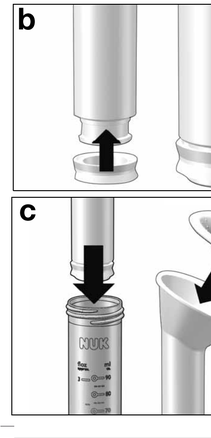
### 4.1. Limpieza

1. Antes de la

a



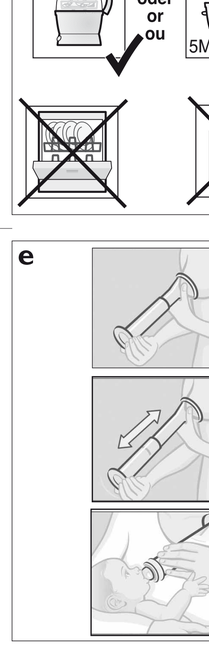

b



c



d




e



## P 8. Garantia

Para além das obrigações de garantia do vendedor constantes do contrato de compra e venda de um aparelho disple ainda de uma garantia do fabricante de 24 meses a partir da data da aquisição do aparelho, se este for utilizado devidamente e em conformidade com as instruções de utilização. A data de aquisição e o tipo de aparelho têm de ser comprovados através de um recibo de compra.
Os direitos legais do comprador não são limitados por esta garantia do fabricante.
Comprometemo-nos a eliminar, dentro do período de garantia, todas as falhas associadas a defeitos de fabrico ou do material. As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.
A garantia não cobre desvios menores na composição do produto que não alteram a funcionalidade deste e tão pouco a desvalorizam. Da mesma forma, não prestamos qualquer garantia se as falhas no aparelho resultarem de danos de transporte pelos quais não somos responsáveis, de uma utilização incorreta ou de um cuidado insuficiente, ou se o aparelho for submetido a intervenções por pessoas não autorizadas por nós para esse fim.
A forma de prestação de garantia fica ao nosso critério, podendo-se optar pela reparação, substituição de peças ou substituição do aparelho. A realização de prestações de garantia não prolonga nem reinicia o período de garantia. O prazo de garantia para peças sobressalentes montadas termina juntamente com o prazo de garantia para todo o aparelho.
Excluem-se quaisquer direitos que possam vir a ser reivindicados para além do limite de vigência de garantia, em particular toda e qualquer indemnização de danos causados fora do aparelho, se da lei não resultar obrigatoriamente responsabilidade maior.

Não assumimos a responsabilidade por custos e riscos de transporte.
O envio de um aparelho sem comprovativo da data de aquisição será tratado como um caso de reparação. A reparação do aparelho só é realizada depois de se consultar o cliente.
Por favor, guarde a morada, número do artigo e lote, para possível referência futura.

**Centro de assistência técnica**
Encontra os endereços da assistência técnica em "Contact addresses".

**Fabricante**
Tenha em atenção que este endereço **não é um endereço de assistência técnica**. Em caso de problemas e questões relacionadas com o produto contacte o centro de assistência técnica indicado em "Contact addresses".

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Alemanha
www.nuk.com

## RO Dragă mămică,

Laptele matern este hrana cea mai valoroasă cu care poate fi alimentat un bebeluș în primele zase luni de viață. Pentru ca dumneavoastră și bebelușul dumneavoastră să vă puteți bucura de fiecare clipă a alăptării, NUK a elaborat un program pentru alăptare cu accesorii practice și confortabile în sprijinul sistematic al alăptării, care satisfac orice exigență.
Pompa manuală NUK Soft & Easy pentru sân este concepută pentru a vă oferi ajutor dumneavoastră și copilului dumneavoastră atunci când alăptarea naturală devine imposibilă temporar sau pe termen lung.
Vă rugăm citiți în câteva minute aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima folosire a pompei manuale NUK Soft & Easy pentru sân.
Vă dorim toate cele bune atât dumneavoastră, cât și bebelușului dumneavoastră.

### 1. Indicații înainte de prima utilizare ⚠

Înainte de a utiliza pentru prima dată pompa manuală NUK Soft & Easy pentru sân, dezinfectați toate componentele (vezi figura a), (consultați capitolul 4. Curățarea și dezinfectarea (figura d)).

### 2. Descrierea aparatului

**2.1. Destinația de utilizare**
Pompa manuală NUK Soft & Easy pentru sân este un accesoriu pentru extracția și colectarea laptelui matern. Pompa pentru sân este potrivită în mod deosebit pentru extragerea unor cantități mici de lapte și pentru extrageri scurte de lapte înainte de alăptare, fiindcă așa vă putea aseza mult mai ușor bebelușul la sânii relaxați. În plus pompa manuală NUK Soft & Easy pentru sân poate aduce în poziție corectă mamelonele invaginate prin crearea de vacuum.

**2.2. Descrierea funcționării**
Pompa manuală NUK Soft & Easy pentru sân oferă următoarele avantaje:
- O pernă siliconică moale cu noduri pentru masarea confortabilă a sânului și pentru extragerea ușoară a laptelui
- Puține componente pentru ușurarea curățării și utilizării
- Suport lat care asigură stabilitate
- Permite extragerea uniformă a laptelui
- Aplicând pe el un biberon NUK Classic și înșurubând un inel filetat NUK Classic, puteți utiliza clindrul direct ca recipient pentru lapte (vezi figura e). Biberonul și inelul filetat nu sunt cuprinse în pachetul de livrare.

**2.3. Contraindicații**
În cazul anumitor afecțiuni ale sânilor (inflamații, răni deschise) pompa manuală NUK Soft & Easy pentru sân trebuie utilizată doar după consultarea medicului curant sau a consultantului în lactație.

**2.4. Instrucțiuni de siguranță** ⚠
Pentru siguranța dumneavoastră respectați următoarele indicații:
- Înainte de folosire citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni sunt o parte integrantă a pompei manuale NUK Soft & Easy pentru sân și trebuie să fie disponibile în permanență.
- Dacă laptele matern este destinat unui nou-născut prematur, respectați obligațiile indicațiile medicului dumneavoastră.
- Pompa pentru sân trebuie curățată și dezinfectată înaintea fiecărei utilizări.
- Pentru evitarea contaminării cu germeni și pentru evitarea deteriorării pompei pentru sân respectați punctul 4. Curățarea și dezinfectarea.
- În cazul în care componentele pompei sunt deteriorate din interior (de ex. prin zgârieturi), ar trebui să renunțați la utilizarea acestora din motive igienice.
- Folosiți pompa pentru sân numai pentru destinația de utilizare descrisă.
- Piesele mărunte nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor: Pericol de înghițire.

**2.5. Utilizarea cilindrului ca biberon**

**Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră: ATENȚIE!** ⚠

Citiți cu atenție avertismentele și indicațiile de utilizare alăturate privitoare la recipientul NUK pentru lapte matern/flacon, tetină și accesorii. ℹ

**2.6. Date tehnice**

| | |
|---|---|
| Domeniu de temperaturi | |
| – Funcționare | 6 °C până la +40 °C |
| – Depozitare | 0 °C până la +40 °C |

**2.7. Obligația de informare**
Vă rugăm să le raportați producătorului și autorităților competente din țara dvs. toate incidentele grave legate de produs.
Produsul NUK corespunde EN 14350 „Articole pentru sugari și copii mici – Articol pentru hrană lichidă pentru copii".

### 3. Utilizare

1. Utilizați pompa manuală NUK Soft & Easy pentru sân numai dacă este curățată (vezi 4. Curățarea și dezinfectarea (figura d)).
2. Înainte de fiecare manipulare a pompei spălați-vă mâinile temeinic.
3. Introduceți inelul siliconic pe piston (figura b). Pentru aceasta aplicați inelul siliconic pe gura pistonului și introduceți cu latul palmei inelul siliconic complet pe piston. Inelul trebuie să se așeze complet în degajarea de la capătul inferior al pistonului și în nicăun caz nu care voie să iasă în afară. Axați grijă ca mod deosebit ca inelul siliconic să nu se răsfrângă și astfel să nu se mai potrivească corect pe piston.
4. Umeziți inelul siliconic al pistonului cu puțin lapte matern. Astfel pistonul se mișcă mai ușor în cilindru și ușurează extragerea laptelui.
5. Introduceți pistonul cu atenție, complet în cilindru (figura c).
6. Așezați pernă siliconică pe pământ (figura c).
7. Aplicați pâlnia pe sân. Atenție, mamelonul trebuie să se afle exact în mijloc.
8. Mențineți cu o mână pâlnia pe sân, iar cu cealaltă mână efectuați mișcări de pompare, mișcând cilindrul încet în sus și în jos (figura e).
9. Când laptele începe să curgă, încetiniți mișcarea de pompare.
10. Laptele se extrage alternativ, din ambii sâni. Durata procesului de pompare poate diferi considerabil, de la persoană la persoană.
11. După ce ați extras lapte suficient, puteți depozita laptele în frigider, în recipientul NUK pentru lapte matern sau îl puteți congela pentru depozitarea mai îndelungată (vezi 5. Păstrarea laptelui).
12. Toate componentele individuale utilizate trebuie spălate temeinic cu apă imediat după utilizare și trebuie dezinfectate înaintea fiecărei utilizări.

### 4. Curățarea și dezinfectarea (vezi figura d)

La manipularea laptelui matern, igiena are o importanță deosebită, astfel încât copilul dumneavoastră să se poată dezvolta sănătos.
Utilizați agadar pompa numai în stare curată și dezinfectată.

**4.1. Curățarea**
1. Înainte de curățare demontați inelul siliconic și perna siliconică.
2. Curățați toate componentele individuale la chiuvetă cu detergent de vase pentru spălare manuală, de exemplu, cu detergentul NUK.

**Attenție!**
Spălatul pompei în mașina de spălat vase poate deteriora materialul.

**4.2. Dezinfectarea**
Înainte de fiecare dezinfectare trebuie să efectuați o curățare conform capitolului anterior.
Dezinfectați toate componentele individuale după cum urmează:
- În sterilizatorul cu abur NUK sau
- pin fierbere, timp de 5 minute. Întotdeauna fiți atenți să fie o cantitate suficientă de lichid în vas, pentru a evita deteriorările.

**Attenție!**
Pentru dezinfectarea laptelui în cuptorul cu microunde trebuie utilizat exclusiv sterilizatorul NUK cu abur pentru microunde. În cazul aparatelor de dezinfectare și al agenților de dezinfectare de orice tip, respectați indicațiile producătorului pentru o evita deteriora produselor.

### 5. Depozitarea laptelui

Dacă laptele matern nu este utilizat pe loc, trebuie să îl transferați într-un recipient adecvat pentru lapte matern pe care trebuie să îl închideți bine, apoi trebuie să îl depozitați laptele la frigider.

| Laptele matern | Locul de depozitare | Termene de depozitare |
|---|---|---|
| Lapte proaspăt | La temperatura ambiantă | Max. 3-4 ore |
| extras | Frigider (nu pe ușă) | 72 de ore la 4 °C |
| | Compartimentul de congelare al frigiderului | 2 săptămâni |
| | Ladă frigorifică/congelator | 6 luni la -18 °C |

Pentru dezghețare puteți introduce recipientul în frigider sau dacă doriți o dezghețare mai rapidă, în apă călduță.
Este interzisă decongelarea laptelui matern în cuptorul cu microunde sau în apă fierbinte, fiindcă aceste procedeuri distrug substanțele valoroase din laptele matern și pot deteriora materialul recipientului. Înainte de administrare, laptele trebuie agitat puternic, pentru a se amesteca bine cu grăsimea din lapte.
Puteți afla instrucțiuni exacte în legătură cu depozitarea pe termen lung a laptelui de la consultantul în lactație, moașa, medicul sau farmacistul dumneavoastră.

### 6. Clasificare
REGULAMENTUL (UE) 2017/745: dispozitiv medical

### 7. Eliminarea ca deșeu
Dacă aparatul nu mai poate fi utilizat, componentele acestuia trebuie eliminate ca deșeu conform prevederilor locale în vigoare.

### 8. Garanție
Pe lângă obligațiile de garanție ale vânzătorului stipulate în contractul de vânzare-cumpărare, noi în calitate de producător acordăm, în cazul manipulării corespunzătoare a aparatului și a respectării instrucțiunilor de utilizare, o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării aparatului. Data achiziționării și tipul aparatului trebuie dovedite prin prezentarea unei chitanțe de achiziționare.
Drepturile legale ale cumpărătorului nu sunt restricționate prin această clauză de garanție oferită de producător.
Ne angajăm să remediem în intervalul de garanție toate lipsurile cauzate de defecte de material sau de fabricație. Piesele de uzură sunt excluse de la garanție.
Abaterile minore de la calitatea referită care nu afectează nici valoarea, nici utilizabilitatea aparatului, nu intră sub incidența garanției. De asemenea, nu se acordă garanție în cazurile în care aparatul prezintă defecțiuni în urma transportului de care nu suntem noi răspunzători, în cazul unei utilizări sau a unei îngrijiri necorespunzătoare, sau în cazul în care au fost efectuate modificări asupra aparatului de către persoane care nu au fost autorizate de noi.
Prestările sub incidența garanției vor fi efectuate la alegerea noastră prin reparație, prin înlocuirea unor componente sau prin înlocuirea aparatului. Executarea unor prestări de garanție nu are drept efect nici prelungirea garanției, nici reînceperea perioadei de garanție. Termenul de garanție pentru piesele de schimb montate expiră împreună cu garanția pentru întregul aparat. Sunt excluse orice fel de pretenții care depășesc acest cadru sau pretenții de altă natură. În mod special pretențiile de despăgubire pentru daune apărute în afara aparatului - cu excepția cazurilor unde răspunderea este prevăzută obligatoriu prin lege.
Nu ne asumăm costurile și riscurile transportului.
Aparatele trimise către noi fără un act doveditor al datei de achiziționare sunt tratate de noi drept cazuri de reparație. Reparația aparatului va fi executată numai după consultarea clientului.
Vă rugăm să păstrați adresa producătorului, nr. art și nr. lot pentru posibile viitoare întrebări.

**Centrul de Service**
Adresele centrelor de service le găsiți la rubrica „Contact addresses".

**Producător**
Vă rugăm să aveți în vedere faptul că această adresă nu reprezintă o **adresă de service**. În caz de probleme și întrebări cu privire la acest produs, vă rugăm să contactați centrul de service menționat la rubrica „Contact addresses".

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

## GR Αγαπητή μητέρα,

Το γάλα μητέρας αποτελεί την καλύτερη διατροφή που μπορεί να προσλάβει ένα μωρό κατά τους πρώτους έξι μήνες της ζωής του. Για το λόγο αυτό, η NUK σας υπόσχεται με το πρόγραμμά της πλήρωμα με πρακτικά και άνετα εξαρτήματα θηλασμού για κάθε ανάγκη, τα οποία υποστηρίζουν σταθερά το θηλασμό.
Το χειροκίνητο θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy σχεδιάστηκε για να βοηθήσει εσάς και το μωρό σας στην περίπτωση που ο φυσικός θηλασμός δεν είναι προσωρινά ή μόνιμα εφικτός.
Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το χειροκίνητο θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy.
Θα θέλαμε να μεταφέρουμε τις θερμότερες ευχές μας σε εσάς και στο μωρό σας.

### 1. Υπόδειξη πριν την πρώτη χρήση

Καθαρίστε και αποστειρώστε όλα τα εξαρτήματα (βλέπε εικ. α), πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το χειροκίνητο θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy (βλέπε 4. Καθαρισμός και αποστείρωση (εικ. d)).

### 2. Περιγραφή συσκευής

**2.1. Σκοπός χρήσης**
Το θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy αποτελεί βοηθητικό μέσο για την αναρρόφηση και τη συλλογή μητρικού γάλακτος. Το θήλαστρο στήθους είναι ιδανικό για την αναρρόφηση μικρών ποσοτήτων γάλακτος και για σύντομη αναρρόφηση πριν από το θηλασμό, διότι τα χαλαρωμένα στήθη διευκολύνουν το θηλασμό του μωρού. Εκτός αυτού, το θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy μπορεί να φέρει σε σωστή φόρμα κοίλες θηλές στήθους μέσω χαμηλής πίεσης.

**2.2. Περιγραφή λειτουργίας**
Το θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:
- Απαλό μαξιλαράκι σιλικόνης με εξοχές για ευχάριστη μαλακτική δράση και απαλή αναρρόφηση
- Λίγα εξαρτήματα για ευκολο καθαρισμό και χειρισμό
- Πλατιά βάση για σταθερή στήριξη
- Επιτρέπει την απαλή αναρρόφηση
- Τοποθετώντας μία θηλή NUK Classic και βιδώνοντας ένα βιδωτό δακτύλιο NUK Classic μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον κύλινδρο άμεσα ως μπιμπερό (βλέπε εικ. e). Η θηλή και ο βιδωτός δακτύλιος δεν περιλαμβάνονται στην συσκευασία.

**2.3. Αντενδείξεις**
Σε μερικές παθήσεις του μαστού (φλεγμονές, ανοιχτές πληγές), η εφαρμογή του θήλαστρου στήθους NUK Soft & Easy επιτρέπεται μόνο κατόπιν συνεννόησης με το θεράποντα ιατρό ή τη συμβουλό θηλασμού.

**2.4. Υποδείξεις ασφάλειας** ⚠
Για τη δική σας ασφάλεια, σας παρακαλούμε να τηρείτε τα ακόλουθα:
- Παρακαλούμε, πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Αποτελούν συστατικό τμήμα του θήλαστρου στήθους NUK Soft & Easy και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- Αν το μητρικό γάλα προορίζεται για βρέφος πρόωρου τοκετού, παρακαλούμε ακολουθήστε οπωσδήποτε τις συμβουλές του ιατρού σας.
- Το θήλαστρο στήθους πρέπει να καθαρίζεται και να αποστειρώνεται πριν από κάθε χρήση.
- Παρακαλούμε προσέξτε το σημείο 4. Καθαρισμός και αποστείρωση προς αποφυγή μολύνσεων από βακτηρίδια όπως επίσης προς αποφυγή βλαβών στο θήλαστρο στήθους.
- Σε περίπτωση που τα εξαρτήματα του θήλαστρου παρουσιάζουν εσωτερικές φθορές (π.χ. από εκδορές), δεν θα πρέπει να επιτρέπεται πλέον η χρήση τους για λόγους υγιεινής.
- Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο στήθους μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό χρήσης .
- Τα μικρά εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να καταλήγουν σε παιδικά χέρια: Κίνδυνος πνιγμού.

**2.5. Όταν ο κύλινδρος χρησιμοποιήσει ως μπιμπερό**

**Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας: ΠΡΟΣΟΧΗ!** ⚠

Διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες υποδείξεις προειδοποίησης και χρήσης για τα δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος/μπιμπερό NUK και τις θηλές όπως και τα αξεσουάρ. ℹ

**2.6. Υποχρέωση ενημέρωσης**
Παρακαλούμε αναφέρετε όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

**Attenție!**
Spălatul pompei în mașina de spălat vase poate deteriora materialul.

**4.2. Dezinfectarea**
Înainte de fiecare dezinfectare trebuie să efectuați o curățare conform capitolului anterior.
Dezinfectați toate componentele individuale după cum urmează:
- În sterilizatorul cu abur NUK sau
- pin fierbere, timp de 5 minute. Întotdeauna fiți atenți să fie o cantitate suficientă de lichid în vas, pentru a evita deteriorările.

**Attenție!**
Pentru dezinfectarea laptelui în cuptorul cu microunde trebuie utilizat exclusiv sterilizatorul NUK cu abur pentru microunde. În cazul aparatelor de dezinfectare și al agenților de dezinfectare de orice tip, respectați indicațiile producătorului pentru o evita deteriora produselor.

### 5. Depozitarea laptelui

Dacă laptele matern nu este utilizat pe loc, trebuie să îl transferați într-un recipient adecvat pentru lapte matern pe care trebuie să îl închideți bine, apoi trebuie să depozitați laptele la frigider.

| Laptele matern | Locul de depozitare | Termene de depozitare |
|---|---|---|
| Lapte proaspăt | La temperatura ambiantă | Max. 3-4 ore |
| extras | Frigider (nu pe ușă) | 72 de ore la 4 °C |
| | Compartimentul de congelare al frigiderului | 2 săptămâni |
| | Ladă frigorifică/congelator | 6 luni la -18 °C |

Pentru dezghețare puteți introduce recipientul în frigider sau dacă doriți o dezghețare mai rapidă, în apă călduță.
Este interzisă decongelarea laptelui matern în cuptorul cu microunde sau în apă fierbinte, fiindcă aceste procedeuri distrug substanțele valoroase din laptele matern și pot deteriora materialul recipientului. Înainte de administrare, laptele trebuie agitat puternic, pentru a se amesteca bine cu grăsimea din lapte.
Puteți afla instrucțiuni exacte în legătură cu depozitarea pe termen lung a laptelui de la consultantul în lactație, moașa, medicul sau farmacistul dumneavoastră.

### 6. Clasificare
REGULAMENTUL (UE) 2017/745: dispozitiv medical

### 7. Eliminarea ca deșeu
Dacă aparatul nu mai poate fi utilizat, componentele acestuia trebuie eliminate ca deșeu conform prevederilor locale în vigoare.

### 8. Garanție
Pe lângă obligațiile de garanție ale vânzătorului stipulate în contractul de vânzare-cumpărare, noi în calitate de producător acordăm, în cazul manipulării corespunzătoare a aparatului și a respectării instrucțiunilor de utilizare, o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării aparatului. Data achiziționării și tipul aparatului trebuie dovedite prin prezentarea unei chitanțe de achiziționare.
Drepturile legale ale cumpărătorului nu sunt restricționate prin această clauză de garanție oferită de producător.
Ne angajăm să remediem în intervalul de garanție toate lipsurile cauzate de defecte de material sau de fabricație. Piesele de uzură sunt excluse de la garanție.
Abaterile minore de la calitatea referită care nu afectează nici valoarea, nici utilizabilitatea aparatului, nu intră sub incidența garanției. De asemenea, nu se acordă garanție în cazurile în care aparatul prezintă defecțiuni în urma transportului de care nu suntem noi răspunzători, în cazul unei utilizări sau a unei îngrijiri necorespunzătoare, sau în cazul în care au fost efectuate modificări asupra aparatului de către persoane care nu au fost autorizate de noi.
Prestările sub incidența garanției vor fi efectuate la alegerea noastră prin reparație, prin înlocuirea unor componente sau prin înlocuirea aparatului. Executarea unor prestări de garanție nu are drept efect nici prelungirea garanției, nici reînceperea perioadei de garanție. Termenul de garanție pentru piesele de schimb montate expiră împreună cu garanția pentru întregul aparat. Sunt excluse orice fel de pretenții care depășesc acest cadru sau pretenții de altă natură. În mod special pretențiile de despăgubire pentru daune apărute în afara aparatului - cu excepția cazurilor unde răspunderea este prevăzută obligatoriu prin lege.
Nu ne asumăm costurile și riscurile transportului.
Aparatele trimise către noi fără un act doveditor al datei de achiziționare sunt tratate de noi drept cazuri de reparație. Reparația aparatului va fi executată numai după consultarea clientului.
Vă rugăm să păstrați adresa producătorului, nr. art și nr. lot pentru posibile viitoare întrebări.

**Centrul de Service**
Adresele centrelor de service le găsiți la rubrica „Contact addresses".

**Producător**
Vă rugăm să aveți în vedere faptul că această adresă nu reprezintă o **adresă de service**. În caz de probleme și întrebări cu privire la acest produs, vă rugăm să contactați centrul de service menționat la rubrica „Contact addresses".

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

## GR Αγαπητή μητέρα,

Το γάλα μητέρας αποτελεί την καλύτερη διατροφή που μπορεί να προσλάβει ένα μωρό κατά τους πρώτους έξι μήνες της ζωής του. Για το λόγο αυτό, η NUK σας υπόσχεται με το πρόγραμμά της πλήρωμα με πρακτικά και άνετα εξαρτήματα θηλασμού για κάθε ανάγκη, τα οποία υποστηρίζουν σταθερά το θηλασμό.
Το χειροκίνητο θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy σχεδιάστηκε για να βοηθήσει εσάς και το μωρό σας στην περίπτωση που ο φυσικός θηλασμός δεν είναι προσωρινά ή μόνιμα εφικτός.
Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το χειροκίνητο θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy.
Θα θέλαμε να μεταφέρουμε τις θερμότερες ευχές μας σε εσάς και στο μωρό σας.

### 1. Υπόδειξη πριν την πρώτη χρήση

Καθαρίστε και αποστειρώστε όλα τα εξαρτήματα (βλέπε εικ. α), πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το χειροκίνητο θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy (βλέπε 4. Καθαρισμός και αποστείρωση (εικ. d)).

### 2. Περιγραφή συσκευής

**2.1. Σκοπός χρήσης**
Το θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy αποτελεί βοηθητικό μέσο για την αναρρόφηση και τη συλλογή μητρικού γάλακτος. Το θήλαστρο στήθους είναι ιδανικό για την αναρρόφηση μικρών ποσοτήτων γάλακτος και για σύντομη αναρρόφηση πριν από το θηλασμό, διότι τα χαλαρωμένα στήθη διευκολύνουν το θηλασμό του μωρού. Εκτός αυτού, το θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy μπορεί να φέρει σε σωστή φόρμα κοίλες θηλές στήθους μέσω χαμηλής πίεσης.

**2.2. Περιγραφή λειτουργίας**
Το θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:
- Απαλό μαξιλαράκι σιλικόνης με εξοχές για ευχάριστη μαλακτική δράση και απαλή αναρρόφηση
- Λίγα εξαρτήματα για ευκολο καθαρισμό και χειρισμό
- Πλατιά βάση για σταθερή στήριξη
- Επιτρέπει την απαλή αναρρόφηση
- Τοποθετώντας μία θηλή NUK Classic και βιδώνοντας ένα βιδωτό δακτύλιο NUK Classic μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον κύλινδρο άμεσα ως μπιμπερό (βλέπε εικ. e). Η θηλή και ο βιδωτός δακτύλιος δεν περιλαμβάνονται στην συσκευασία.

**2.3. Αντενδείξεις**
Σε μερικές παθήσεις του μαστού (φλεγμονές, ανοιχτές πληγές), η εφαρμογή του θήλαστρου στήθους NUK Soft & Easy επιτρέπεται μόνο κατόπιν συνεννόησης με το θεράποντα ιατρό ή τη συμβουλό θηλασμού.

**2.4. Υποδείξεις ασφάλειας** ⚠
Για τη δική σας ασφάλεια, σας παρακαλούμε να τηρείτε τα ακόλουθα:
- Παρακαλούμε, πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Αποτελούν συστατικό τμήμα του θήλαστρου στήθους NUK Soft & Easy και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- Αν το μητρικό γάλα προορίζεται για βρέφος πρόωρου τοκετού, παρακαλούμε ακολουθήστε οπωσδήποτε τις συμβουλές του ιατρού σας.
- Το θήλαστρο στήθους πρέπει να καθαρίζεται και να αποστειρώνεται πριν από κάθε χρήση.
- Παρακαλούμε προσέξτε το σημείο 4. Καθαρισμός και αποστείρωση προς αποφυγή μολύνσεων από βακτηρίδια όπως επίσης προς αποφυγή βλαβών στο θήλαστρο στήθους.
- Σε περίπτωση που τα εξαρτήματα του θήλαστρου παρουσιάζουν εσωτερικές φθορές (π.χ. από εκδορές), δεν θα πρέπει να επιτρέπεται πλέον η χρήση τους για λόγους υγιεινής.
- Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο στήθους μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό χρήσης .
- Τα μικρά εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να καταλήγουν σε παιδικά χέρια: Κίνδυνος πνιγμού.

**2.5. Όταν ο κύλινδρος χρησιμοποιήσει ως μπιμπερό**

**Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας: ΠΡΟΣΟΧΗ!** ⚠

Διαβάστε προσεκτικά τις συνημμένες υποδείξεις προειδοποίησης και χρήσης για τα δοχεία φύλαξης μητρικού γάλακτος/μπιμπερό NUK και τις θηλές όπως και τα αξεσουάρ. ℹ

**2.6. Υποχρέωση ενημέρωσης**
Παρακαλούμε αναφέρετε όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

## 2.7. Τεχνικά στοιχεία

| Ορια θερμοκρασιας | |
|---|---|
| – Λειτουργία | +6 °C έως +40 °C |
| – Αποθήκευση | 0 °C έως +40 °C |

Το προϊόν NUK ανταποκρίνεται στο πρότυπο EN 14350 «Βρεφικά είδη φροντίδας & χρήσης – Εξοπλισμός διατροφής με υγρά».

### 3. Χρήση

1. Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο στήθους NUK Soft & Easy μόνο αν καθαρή κατάσταση (βλέπε 4. Καθαρισμός και αποστείρωση (εικ. d)).
2. Πριν από κάθε χειρισμό του θήλαστρου πρέπει να πλένετε καλά τα χέρια σας.
3. Ωθήστε το δακτύλιο σιλικόνης στο έμβολο (εικ. b). Προς το σκοπό αυτό προσαρμόστε το δακτύλιο σιλικόνης στο άνοιγμα του εμβόλου και κατόπιν ωθήστε το δακτύλιο σιλικόνης με την παλάμη εντελώς μέσα στο έμβολο. Ο δακτύλιος θα πρέπει να ασφαλίσει πλήρως στην εγκοπή στο κάτω άκρο του εμβόλου και δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να προεξέχει. Προσέχετε ιδιαίτερα να μην αναστραφεί ο δακτύλιος σιλικόνης με αποτέλεσμα ασφαλμένη προσαρμογή του στο έμβολο.
4. Υγραίνετε το δακτύλιο σιλικόνης του εμβόλου με λίγο μητρικό γάλα. Με τον τρόπο αυτό το έμβολο κινείται ευκολότερα στον κύλινδρο και διευκολύνεται η αναρρόφηση.
5. Ωθήστε το έμβολο προσεκτικά και πλήρως στον κύλινδρο (εικ. c).
6. Περάστε το μαξιλαράκι σιλικόνης στη χσάνη (εικ. c).
7. Τοποθετήστε τη χσάνη πάνω στο στήθος. Προσέχετε ώστε η θηλή του στήθους να βρίσκεται ακριβώς στο κέντρο.
8. Κρατήστε σταθερά με το ένα χέρι τη χσάνη στο στήθος και με το άλλο χέρι παρέχετε κινήσεις εμβολισμού, μετακινώντας αργά τον κύλινδρο προς τα πάνω και προς τα κάτω (εικ. e).
9. Μόλις αρχίσει η ροή του γάλακτος, επιβραδύνετε την κίνηση εμβολισμού.
10. Η αναρρόφηση γάλακτος γίνεται διαδοχικά και στους δύο μαστούς. Η διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης μπορεί να ποικίλλει κατά πολύ.
11. Μόλις αναρροφηθεί αρκετό γάλα, μπορείτε να βάλετε το γάλα σε δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK μέσα στο ψυγείο ή να το καταψύξετε για διατήρηση μεγαλύτερου χρονικού διαστήματος (βλέπε σημείο 5. Διατήρηση του γάλακτος).
12. Όλα τα χρησιμοποιηθέντα μεμονωμένα εξαρτήματα πρέπει μετά από κάθε χρήση να καθαρίζονται αμέσως καλά με νερό και να αποστειρώνονται πριν από κάθε νέα χρήση.

### 4. Καθαρισμός και αποστείρωση (βλέπε εικ. d)

Σε κάθε επαφή με το μητρικό γάλα, η υγιεινή έχει ιδιαίτερη σημασία, ώστε το παιδί σας να μπορεί να αναπτυχθεί όλο υγεία.
Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο μόνο σε καθαρισμένη και αποστειρωμένη κατάσταση.

**4.1. Καθαρισμός**
1. Πριν από τον καθαρισμό, αποσυναρμολογείτε το δακτύλιο σιλικόνης και το μαξιλαράκι σιλικόνης.
2. Καθαρίζετε όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα στο νεροχύτη με απορρυπαντικό πιάτων, π.χ. απορρυπαντικό NUK.

**Προσοχή!**
Ο καθαρισμός μέσα σε πλυντήριο πιάτων μπορεί να προκαλέσει υλικές βλάβες.

**4.2. Αποστείρωση**
Πριν από κάθε αποστείρωση θα πρέπει να κάνετε καθαρισμό σύμφωνα με την προηγούμενη ενότητα.
Αποστειρώνετε όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα:
- στο αποστειρωτήριο NUK ή
- βράσετε τα για 5 λεπτά. Κατά το βράσιμο πρέπει να προσέχετε ώστε να υπάρχει αρκετό υγρό μέσα στην κατσαρόλα, ούτως ώστε να αποφύγετε τις βλάβες.

**Προσοχή!**
Για το αποστείρωση μέσα σε συσκευή μικροκυμάτων επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση του αποστειρωτήρα μικροκυμάτων NUK. Σε άτι αφορά στη χρήση άλλων συσκευών απολύμανσης ή μέσων απολύμανσης, παρακαλούμε τηρήστε τις υποδείξεις κατασκευαστή, προς αποφυγή βλαβών στο προϊόν.

### 5. Διατήρηση του γάλακτος

Σε περίπτωση που το μητρικό γάλα δεν καταναλωθεί αμέσως, πρέπει να βάλετε το μητρικό γάλα στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος, να σφραγίσετε καλά το δοχείο και να το διατηρήσετε στο ψυγείο.

| Μητρικό γάλα | Τόπος διατήρησης | Προθεσμίες διατήρησης |
|---|---|---|
| Φρέσκο | Σε θερμοκρασία δωματίου | Μέγ. 3-4 ώρες |
| αναρροφημένο | Ψυγείο (όχι στην πόρτα) | 72 ώρες στους 4 °C |
| γάλα | Κατάψυξη ψυγείου | 2 εβδομάδες |
| | Καταψύκτης | 6 μήνες στους –18 °C |

Για την απόψυξη μπορείτε να τοποθετήσετε το δοχείο στο ψυγείο, ή σε ζεστό νερό για ταχύτερη απόψυξη.
Το μητρικό γάλα δεν επιτρέπεται να αποψύχεται σε συσκευή μικροκυμάτων ή σε καυτό νερό, διότι στην περίπτωση αυτή καταστρέφονται πολύτιμα θρεπτικά συστατικά του γάλακτος και ενδέχεται να προκληθούν βλάβες υλικού στο δοχείο. Πριν το τάισμα, το γάλα θα πρέπει να ανακινιέται καλά, έτσι ώστε να αναμειγνύονται καλά το γάλα και τα λιπαρά του γάλακτος.
Ακριβείς υποδείξεις για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση μπορείτε να λάβ

GB

**Wichtig:** Bitter ist das Beste für Säuglinge.
Beim Zahnwechsel und danach sollte der Tee stets die Vorgaben des Nahrungsmittelhersteller beisten. Um die Vitamine und Nährstoffe zu erhalten, sollte der Tee mindestens 5 Min. ziehen. Milch und Getränke nur in der vom Hersteller empfohlenen Menge und Zubereitungsweise verwenden. Ab dem 1. Lebensmonat stufenweise auf Trinkbecher umstellen.

**Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes**
**ACHTUNG!**
• Anduewendes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies. Zu einer Schädigung der Zahnsubstanz kann es bei Kleinkindern selbst dann kommen, wenn ungezuckerte Flüssigkeiten angeboten werden. • Immer nach jedem Gebrauch Schnuller, Ringe, Trinkbecher und Löffel gründlich sterilisieren. • Wenn Sie das Produkt bei einem Anzeichen von Beschädigungen oder Verfärbung nicht mehr benutzen. • Verwenden Ersetzte mission ausschließlich der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. • Prüfen Sie nämlich Schnuller, Bänder, Schnurrwand oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr! • Dieses Produkt darf nur zum Verzehr Aufsicht von Erwachsenen werden. • Ernährungsquellen dürfen niemals als Schnuller verwendet werden. • Kleinteile von Kindern fernhalten!

**Anwendungshinweise:**
Vor Erstbenutzung Produkt in Einzelteile zerlegen, diese reinigen und 5 Min in kochendem Wasser sterilisieren. Nach jedem Gebrauch Produkt zerlegen und gründlich sorgfältig reinigen zur Sicherstellung der Hygiene. Bei Bedarf Produkt mit Desinfektionsmittel sterilisieren.
**Zum Reinigen** den Nuk Spülbürsten gegen oder mildes Handspülmittel verwenden sanft aus. Produkt nicht mit Scheuermittel oder Lösungsmittel reinigen. Produkt vorsichtig einwaschen, keinesfalls Flasche innen sterilisieren. Grundlich ausspülen. Nicht die Flasche im Geschirrspülmaschine oder in der Spülmaschine – es kann zu Materialschäden durch Spülmaschinenbehandlung kommen. Nur Original Ersatzteile und Materialien verwenden [z.B. Kerztemsalz] oder gerucht beeinflussen [z.B. Fenchelsaft]. Nur mit Produkten Produkt nicht mehrmals kochen, die Flasche von innen bestrahlen! Z.B. durch Kratzer), solite sie aus hygienischen Gründen ausgetauscht werden.
**Zum Auskochen oder Vaporisieren** die Flasche stets in Einzelteile zerlegen und Produkt sterilisieren. Vor jedem Gebrauch Produkt kontrollieren. Zum Vaporisieren empfehlen wir den NUK Dampf-Sterilisator oder NUK Mikrowellen Dampf-Vaporizer. Zur Verwendung von Materialsteilen stets die Gebrauchsanweisung des Vaporisators beachten. Bei Verwendung von Kunststoffbehälter die zulässige Höchsttemperatur von 100 °C (Hinweis auf Flasche) nicht überschreiten! Kunststoffbehälter nicht mehr als 10 mal verwenden. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer ist der Behälter Vaporisator zu ersetzen.
**Für Einäugenmassage** Vor Gebrauch den Einäugenmassage überprüfen und in alle Richtungen ziehen. Bei ersten Anzeichen von Schäden oder Schwächen Einäugenmassage. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Beißfunktionsgerät und die Trinköffnung durch leichtes Auseinanderziehen und Zusammendrücken. Nutzt in Medin bucht Dein Einäugenmassage oder die Flasche nicht direkten Sonnenlicht oder Wärme aussetzen! Nur bei angelegtem Beißfunktionsgerät Sterilisationsbehälter benutzen, da dies die Saugerfestigkeit verringern oder das Material beschädigen kann. Nach jedem Gebrauch Sicherheitsgrenzen alle 1 bis 2 Monate austauschen. Für LATEX-Sauger: Vorsichtig mit Talkumpulver einreiben.
**Für Glasflaschen:** Zum Umrühren in der Flasche keine Metall-Löffel benutzen – Verletzungsgefahr! Flaschenhalter ersteinem, die sauber und Bruch frei. Wenden Sie beim Auf-/ Zuschrauben der Flasche niemals Gewalt an. Flasche bei gerechtem Auf-/ Zuschrauben der Flasche niemals Reserve zum. aufbrechen.
Vorsicht bei Verwendung von ätzenden Explosionsgefahr und ätzlichen Überfrunsgefahr! Die Flaschen und Flaschenhalter vorsichtig und vorsichtig gebohrt, es kann zu Unfällen! Überfüllung kommen. Entfernte Nahrungsmittel sofort aus dem Mund. Die Temperatur ist vor dem Füttern zu überprüfen.
**Bitte Produktbezeichnung und Artikel-/ LOT-Nr. zur späteren Verwendung aufbewahren.** EN 14350.
NUK GmbH, Industriestraße 21-25, 27404 Zeven, Germany, www.nuk.de

GR

**Important:** Breastfeeding is best for babies.
When preparing the tea, it should always follow the instructions of the manufacturer. To retain vitamins and nutrients, the temperature should not exceed 50 °C and the tea should steep for at least 5 min. Milk and consistency recommended by the manufacturer. From 5 months, gradually change over to a beaker.
**For your child's safety and health**
**WARNING!**
• Continuous and prolonged sucking of fluids will cause dental decay. Tooth decay in young children can occur even when non-

sweetened fluids are used. • Always check food temperature before feeding. • Do not use the product if you notice any damage or discoloration. • Immediately after each use of the product. • Never attach to clothes, ribbons, leashes or loose parts of clothing. Risk of strangulation! • Always use this product with adult supervision. • Never use feeding bottles as a pacifier. • Keep out of children's reach!

**Instructions:**
Before first use, disassemble and clean the product and then place the components in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene. Before each subsequent use clean carefully to ensure hygiene. Sterilise as needed. Store under dry, hygienic conditions.
**To clean** the NUK Spoon Brush cleanser or a mild washing-up liquid and remove any food residues also from hidden surfaces. Soak the product carefully and rinse thoroughly. Do not sterilise the bottle. Rinse thoroughly. Do not sterilise in a dishwasher – dishwater detergents can cause material damage! Use only original spare parts and materials. Do not boil material or affect to odour (fennel tea etc.). This has no effect on the fitness or use or safety of the product. If the bottle is damaged from the inside (scratches etc.), it should be replaced for hygiene reasons.
**For boiling or sterilising** the bottle and parts of the product into its components and place in a sterilisation container. Before each use, check the sterilisation equipment. Do not sterilise the sucker if the sterilisation equipment is in place, as this may reduce the strength of the sucker or damage the material. For safety and hygiene purposes, replace the teat after 1 to 2 months. For LATEX teats: Powdered lightly with talcum powder.
**For glass bottles:** Do not use a metal spoon to stir the feed in the bottle – risk of injury! Do not use damaged bottle holders. Do not screw the bottle on or off forcefully. Replace the bottle if there is the slightest sign of damage. Risk of injury!
Do not heat up or cool down the product bottles (risk of explosion/material damage). Take extra care when microwave heating: localised over heating. Risk of injury! Remove food immediately from the mouth. Check temperature before feeding.
**Please retain product information and article/ LOT no. for future use.**
EN 14350.
NUK Brands UK Limited, Halifax Avenue, Fradley Park, Lichfield, Staffordshire, WS13 8SS, United Kingdom
Distributed in Ireland by: Innovations Consumer Health, Magna Business Park, Citywest Road, Dublin 24, Ireland, +353 1 463 2424
Distributed in Australia by: Newell Australia Pty Limited, Level 3, 35 Talavera Drive, Scoresby VIC 3179, Australia, www.nuk.com.au

ES

**Importante:** Bonthwoeding is het beste voor zuigelingen.
De bereiding van melkvoeding of thee altijd de voorschriften van de voedingsmiddelenfabrikant in acht nemen. De temperatuur van de voedingsdrank te behouden, mag de temperatuur niet boven 60 °C liggen. Thee minstens 5 minuten laten trekken. Alleen de door de fabrikant aanbevolen hoeveelheid melk en/of water gebruiken. Vanaf de 5 maand geleidelijk overstappen naar een drinkbeker.
**Voor de veiligheid van uw kind**
**WAARSCHUWING!**
• Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf. Bescadiging van het tandwevefsel kan bij kleine kinderen zelfs wanneer ook ongezoete vloeistoffen worden aangeboden. • Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding. • Weggooien bij de eerste tekenen van beschadiging of verkleuring. • Na elk gebruik. Niet aan de riet gebruikt worden buiten bereik van kinderen. • Bevestig nooit met lint, band of kleren aan de speen of de fopspeen. Het kind kan hierdoor worden gewurgd. • Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. • Fopspenen nooit gebruiken als bopsjoen. • Dazen flessen kunnen breken.
**Gebruiksaanwijzing:**
Voor het eerste gebruik het product in de afzonderlijke onderdelen uiteenzetten en 5 minuten in kokend water steriliseren. Na elk gebruik Dit is ten behoeve van de hygiëne. Voor elk volgend gebruik zorgvuldig reinigen ten behoeve van de hygiëne. Steriliseren indien nodig. Droog, hygiënisch bewaren.
**Voor het reinigen** het NUK-afwasmiddel of een mild handafwasmiddel gebruiken om de speen zorgvuldig te reinigen. Geen schuurmiddelen of nodig in de week zetten, in geen geval binnenkant van de fles bekeren. Grondig afspoelen. Niet de fles in de vaatwasser of de vaatwasmachine – er kan materiaalschade ontstaan door vaatwasmiddel Sonnige

voedingsmiddelen kunnen materialen doen verkleuren (bijv. wortelsap) of geur anzien veranderen (bijv. fenchelsap). Dit heeft geen invloed op de bruikbaarheid noch beperkt. Als het fraai was binnen is beschadigd (bijv. door krassen), dient de fles om redenen van hygiëne vervangen te worden.
**Voor het koken of vaporiseren** de onderdelen steeds in de afzonderlijke onderdelen uiteenzetten en de fles steriliseren. Controleer voor elk gebruik kunnen ontstaan. Voor het vaporiseren bevelen wij de NUK-stoomsterilisator of de NUK-magnetronstoomsterilisator aan. Bij de gebruiksaanwijzing van de vaporisator in acht nemen om materiaalschade te voorkomen. Bij de desinfectie van kunststofflessen de toegestane maximumtemperatuur van 100 °C (aanwijzing op fles) niet overschrijden! De kleuren die bij sterilisatie ontstaan zijn niet schadelijk. Kunststofbehuizing voorzichtig litte en ontslijmingsmiddelen. Door veelvuldig stomen of uitkoken verbleken de verlorge van de.
**Voor fleesengemen:** Voor elk gebruik de fleesengeen controleren en in alle richtingen uitrekken. Bij eerste tekenen van beschadiging of verzwakking. Controleer voor elk gebruik het ontluchtingsventiel en de ontluchtingsopening van de fleesengeen door lichtjes uitrekken. Bij gebruik voor medgeven! De fleesengeen of fles niet blootstellen aan rechtstreekse zonnestralen of warmte. Sterilisatiebehuizing alleen gebruiken, wanneer sterilisatiebuisjeslang liggen, omdat hierdoor de sterkgeheid van de speen verminderd of het materiaal beschadigd kan worden. Ter veiligheid en hygiëne van veiligheidsredenen leden 1 tot 2 maanden vervangen. Voor LATEX-speen: Lichtjes met talkpoeder bestrooien.
**Voor glazen flessen:** Geen metalen lepel gebruiken om de fles te roeren – hierdoor kunnen hiaatscheurtjes ontstaan die later tot een breuk leiden. Geen beschadigde flessenhouders gebruiken. Fles niet forceren bij geringste blokken van beschadigingen zoals scheuren e.d.
Flessen alleen gebruiken in combinatie met de bijbehorende speen (vervormingen! Bij vermoeiing in de magnetron moet u zeer voorzichtig zijn, omdat er plaatselijk oververhitting kan ontstaan. Gebruik hun voedingsmiddelen meteen altijd wanneer gereerd en de temperatuur moet u controleren voor u de voeding geeft.
**Productinformatie en artikel-/LOT-nr. voor later gebruik bewaren.**
EN 14350.
Jäger Puericulture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France

D

**Importante:** la lactancia materna es lo mejor para los bebés.
Cuando prepare leche o alguna infusión para el bebé, tenga siempre en cuenta las especificaciones del fabricante. Para que no se pierdan vitaminas y los nutrientes, la temperatura no debe superar los 60 °C. Infusión mínimo 5 minutos. Utilice la cantidad de agua/leche en la consistencia recomendada por el fabricante. A partir de los once meses, vaya acostumbrando al bebé a beber en vaso.
**Para la seguridad de su bebé**
**ADVERTENCIA!**
• La lactancia continuada prolongada de líquidos puede causar caries. Los niños pequeños pueden sufrir daños en la sustancia dental incluso cuando se les ofrezcan líquidos no azucarados. • Compruebe siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento. • Desechar en el primero signo de daño o decoloración. • Después de cada uso. • Los niños todos los componentes que no estén en uso. • Nunca unirlo a cintas, cordones, ropa o partes sueltas de la ropa. ¡Peligro de estrangulamiento! • Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. • Nunca usar la tetina como chupete. • Los biberones de vidrio se pueden romper.
**Instrucciones de uso:**
Antes de usar el producto por primera vez, desmontar las distintas piezas, limpiarlas y esterilizarlas 5 minutos en agua hirviendo. Cuando para establecer unas condiciones higiénicas. Antes de seguir usando, limpiar bien el producto y esterilizarlo si necesario. Guardar en un lugar seco y de higiene.
**Para la limpieza**, utilizar detergente NUK o un detergente suave de jabón para biberones. Aclarar bien. No esterilizar el biberón. Aclarar bien las zonas ocultas. Si es necesario, dejar el producto en remojo. No rayar el interior del biberón. No esterilizar el biberón en el lavavajillas. No son aptos para el lavavajillas. Los detergentes podrían deteriorar el material. Utilizar únicamente piezas originales de recambio. No hervir ni cubrir de sustancias olorosas (por ej. té de hinojo) porque no afecta a la aptitud para el uso. En caso de que el biberón esté dañado (p. ej. rayado) por dentro, por razones de higiene, sustituirlo.
**Para hervir o esterilizar al vapor,** separar siempre las distintas piezas del biberón y dejarlas abiertas, ya que de lo contrario pueden producirse daños en el material. Antes de cada utilización, comprobar que el vapor NUK o el esterilizador a vapor para microondas NUK. Para evitar la disminución de la succión, no se debe esterilizar la tetina cuando se usa el esterilizador a vapor. Al desinfectar biberones de plástico, no se debe sobrepasar la temperatura máxima de 100 °C (indicación en el biberón). Los colores que cambian con la temperatura son sensibles al calor hubiendo y a los descalcificantes. Esterilizar el producto por vapor o en agua hervida. Cuando se desinfecte en agua hervida.
**Para la tetina:** antes de cada uso, comprobe la tetina tirando de ella en todas las direcciones. Se debe desechar en cuanto presente los primeros indicios de daños o puntos débiles. Antes de usarla, compruebe que la tetina no presenta daños o decoloraciones. Para que no pierda su estado ostruidas, tirando ligeramente de ellas para separarlas. ¡No se la ponga en contacto con productos que contengan aceite o a la luz solar directa, y no dejarlos en productos desinfectantes (solución de esterilización) más tiempo del indicado, ya que puede deteriorarse el material o reducirse la resistencia de la tetina. Por razones de higiene y seguridad, cambie la tetina cada 1 o 2 meses. Para las tetinas LATEX: fabricada con látex de caucho natural.
**Para biberones:** Evite el contacto con cuchillas de metal para remover el contenido, ya que podrían producirse fisuras muy finas que desencadenarían posteriormente daños. No utilice portadores con fisuras o fuera para abrir y cerrar el biberón. Sustituya el biberón en cuanto se produzcan primeros indicios de daños (p. ej. rayas).
¡Deje siempre abierto el biberón cuando se esté calentando (peligro de explosión/daños materiales). Tenga especial cuidado con el calentamiento en microondas: puede producirse un sobrecalentamiento localizado. Peligro de lesiones! Retire inmediatamente los alimentos de la boca. Compruebe la temperatura antes de dar el alimento.
**Conserve la información sobre el producto y el número de artículo/ o de lote para utilizarla en el futuro.** EN 14350.
MAPA Spontex Iberica – Newell Brands, Camí de Can Ametller, 38, 08150 Parla (Spain), Customer Service: Apartado de correos 1 Telefono: 902 43.33.33. **Importado y/o Distribuido por:** Newell Brands de Espana S.A., C/ Ribera del Loira, 54 - 28042 Madrid, CIF: A-28-0734470-5, Atención al consumidor +34 91 5289 2000, Apartado por NUL.: Apartado de correos 1 Parla. Producto libre de flatos.

F

**Important :** allaiter est ce qu'il y a de mieux pour l'enfant.
Respecter les indications du fabricant de préparation de la nourriture de votre enfant (lait, infusions). Afin de conserver les vitamines et les éléments, les préparations ne doivent pas dépasser 50 °C. Infusion 5 minutes. Ne utilisez pas d'eau/lait au-delà de la quantité recommandée par le fabricant. Au bout de 5 mois, commencez progressivement à utiliser un tasse à part du lait.
**Pour la sécurité et la santé de votre enfant**
**AVERTISSEMENT!**
• La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition des caries dentaires. Les dents de lait peuvent être endommagées même si l'on consomme des liquides non sucrés. • Toujours vérifier la température de l'aliment avant de le donner à bébé. • Jetez en cas d'apparition de détérioration ou de fragilité. • Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants. • Ne jamais attacher à des rubans, des cordons ou des éléments vêtementaires lâches. Votre enfant pourrait s'étrangler. • Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. • Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette. • Les biberons en verre peuvent se casser.
**Consignes d'utilisation :**
Avant la première utilisation, démonter et nettoyer le produit, puis immerger les composants dans l'eau bouillante pendant 5 min par mesure d'hygiène. Avant toute utilisation, nettoyer soigneusement le produit et stériliser si nécessaire. Conserver dans un lieu sec et propre.
**Pour le nettoyage** du biberon, utiliser le produit NUK ou un liquide vaisselle doux et diluer les restes d'aliments dans les rainures. Ne pas stériliser. Si nécessaire, laisser agir le détergent, mais ne jamais gratter l'intérieur du biberon. Rincer soigneusement. Ne pas stériliser le biberon au lave-vaisselle. Il ne convient pas au lave-vaisselle. Le produit nettoyant pourrait les endommager. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ne pas faire bouillir ni couvrir une odeur (par ex. infusion au fenouil). Le biberon reste irréversible. Ne pas utiliser le produit si le biberon est abîmé (par ex. rayures) et doit être remplacé pour des raisons d'hygiène. **Pour la stérilisation à l'eau bouillante ou à la vapeur,** toujours démonter les composants pour éviter qu'il ne détériore.
**Avant la stérilisation à la vapeur,** nous recommandons le stérilisateur vapeur NUK ou le stérilisateur vapeur micro-ondes NUK. Afin d'éviter d'endommager le matériau, veiller à toujours respecter le mode d'emploi du stérilisateur vapeur. Ne pas dépasser la température maximale de 100 °C sur le biberon lors des différentes opérations de stérilisation. Les tons des mottis thermosensibles sont sensibles à la chaleur humide et aux détartrants. Une stérilisation régulière à la vapeur ou à l'eau bouillante y tendance à les décolorer.
**Pour la tétine:** Avant chaque utilisation le tétine avant chaque utilisation et tirer dans tous les sens. Remplacez-la dès que vous remarquez des dommages ou de fragilité. Avant utilisation, vérifier l'ouverture en appuyant légèrement sur la valve et l'orifice de succion. Ne pas trempe dans des produits contenant des huiles et ne la mettez ni le biberon directement aux rayons du soleil ou à la chaleur. Ne pas laisser le tétine dans des produits stérilisants (solution de stérilisation) au-delà de la durée recommandée car cela peut fragiliser le

**Conserve an informations du produits e o n.° de artigo/de ferie** EN 14350.
Importado e distribuido em Portugal por:
Fare Farma Portugal, S.A., Rua Elias Garcia, 28 • 2700-327 Amadora • Portugal
Linha de Apoio do Cliente 800 910 112, linha telefónica gratuita, (dias úteis – 9h00 às 18h00)

E

**Importante:** l'allattamento al seno è la cosa migliore per il bambino.
Nella preparazione del latte artificiale o degli infusi rispettare sempre le indicazioni del produttore del alimento. Per non ridurre le proprietà e le sostanze nutritive, mantenere la temperatura al di sotto dei 60 °C. Lasciare infondere per almeno 5 minuti. Usare quantità e nella consistenza consigliate dal produttore. Dai 5° mese di vita passa gradatamente al bicchiere.
**Per la sicurezza e la salute del Vostro bambino**
**ATTENZIONE!**
• Il continuo e prolungato succhiare liquidi causa carie. Nei bambini piccoli può verificarsi guasto anche solo la somministrazione di liquidi non zuccherati. • Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino. • Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento. • Dopo ogni utilizzo. • Tenere lontano dai bambini tutti gli componenti. • Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere del vestito. Pericolo di strangolamento! • Questo prodotto deve essere usato solo sotto sorveglianza di un adulto. • Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come ciucci. • Tenere fuori dalla portata dei bambini!
**Avvertenze per l'uso:**
Prima del primo utilizzo smontare il prodotto nei singoli componenti, lavarlo e metterlo in acqua bollente per 5 minuti. In questo modo si assicura l'igiene. Prima di ogni successivo utilizzo pulire bene il prodotto e sterilizzarlo se necessario. Conservare in luogo asciutto e pulito.
**Per la pulizia** del biberon, usare il NUK o un detersivo per stoviglie delicato. Sciacquare bene. Non sterilizzare il biberon. Se necessario lasciare in ammollo. Sciacquare bene. Non graffiare in nessun caso l'interno del biberon. Non sterilizzare il biberon in lavastoviglie. Il detersivo per lavastoviglie può danneggiare il materiale. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Non bollire né coprire impregnare di odori (ad es. infuso di finocchio) che non limita l'idoneità all'uso. Se il biberon è danneggiato (graffiato) internamente, per ragioni di igiene è opportuno sostituirlo.
**Per bollire o sterilizzare a vapore** il biberon deve essere sempre smontato nei singoli componenti e lasciato aperto per evitare danneggiamenti. Prima di ogni utilizzo controllare il sterilizzatore a vapore NUK o il sterilizzatore a microonde NUK. Per evitare danni al materiale, non sterilizzare il ciuccio con il sterilizzatore a vapore. Per disinfezione di biberon di plastica non superare la massima temperatura di 100 °C (indicazione sul biberon). Le tonalità di colore che cambiano con la temperatura sono sensibili al calore e ai decalcificanti. Sterilizzare o sterilizzare con acqua bollente. Quando si disinfetta in acqua bollente.
**Per la tetina:** prima di ogni utilizzo, controllare la tetina tirando da ella in tutte le direzioni. Se dalla deterioramento o dopo la comparsa dei primi segni di cedimento o danneggiamento. Prima di ogni utilizzo controllare che la tetina non presenti danni o decolorazioni. Per non ridurre la sua elasticità e per evitare che si deformino, non conservare la tetina in ambienti umidi o in luoghi caldi o a lungo del previsto nei disinfettanti (soluzione di sterilizzazione) oltre il tempo consigliato, in quanto il materiale si deteriora e materiale potrebbe danneggiarsi. Per motivi igienici e di sicurezza, sostituire la tetina ogni 1 o 2 mesi. Per le tettarelle LATEX: prodotte con lattice di gomma naturale.
**Per i biberon:** Evitare il contatto con coltelli metallici per mescolare il contenuto, in quanto si possono produrre microscopiche crepe che successivamente portano alla rottura del biberon. Non applicare mai una tettarella su un biberon rotto. Sostituire il biberon al primo segno di danno (p. ed. graffi), ad esempio crepe.
Lasciare sempre il biberon aperto quando vengono scaldati (pericolo di esplosione) o fatti raffreddare (deformazioni) In caso di riscaldamento in forno a microonde: pericolo di surriscaldamento localizzato. Pericolo di lesioni! Rimuovere immediatamente il cibo dalla bocca. Controllare la temperatura prima di somministrare il cibo al bambino.
**Conservare le informazioni di prodotto e il codice articolo/N. di lotto per un'utilizzo futuro.** EN 14350.
Fare Farma S.r.l., viale della Navigazione Interna 87/A, 35027 Noventa Padovana (PD), Italia, www.nuk.it

PL

**Ostrzeżenie:** O higienicznych ofiu b to najlepsze na to pupa.
Kiedy trzy pierwszoletnie zębowe ukończą, to rozsądnie trzeba mieć na uwadze zalecenia producenta. Aby zachowane były witaminy i składniki odżywcze, temperatura nie powinna przekraczać 50°C. Herbatę powinien pod dokładnie dosypiłem. • Nikdy nepoczytałeś dudik na krzesło jako zabawkę. • Nie wkładaj do ust dziecka zabawki. • Nie gotuj!
**Upoczmnień i pouczń!**
Przed pierwszym użyciem rozłóżcie wyrobek na jednostkowe dźły, tyle wytłoczenie a na 5 minut umieśćcie do wrzącej wody. Ślusz! to hygienicznym czołem. Przed każdym kolejnym użyciem pouczłim pełnie wyrobek, aby zachować hygienę. Uchowajże w suchu i higienicznie.
**Dla bezpieczeństwa twojego dziecka**
**OSTRZEŻENIE!**
• Ciągłe picie produktów zawierających cukry powoduje próchnicę. • Nigdy nie pozwól, aby dziecko samodzielnie trzymało butelkę. • Nie zostawiaj dziecka bez opieki. • Zawsze sprawdzaj temperaturę produktu przed podaniem dziecku. • Zawsze sprawdzaj temperaturę produktu przed podaniem dziecku. • Nieużywane części produktu przechowuj w suchym miejscu. • Nieużywane części produktu przechowuj w suchym miejscu. • Nie używaj produktu, jeśli zauważysz jakieś uszkodzenia lub zużycie. • Nieużywane części produktu przechowuj w suchym miejscu. • Nie używaj produktu, jeśli zauważysz jakieś uszkodzenia lub zużycie

**Pro savičku na krmení:** Před každým použitím zkontrolujte savičku na krmení a ujistěte se, že není roztržená, že na ní nejsou viditelné poškození nebo slzičky nebo stlačené oblasti. Před každým použitím zkontrolujte snadnost nasávání mléka z lahvičky a ujistěte se, že savička vrátí do ovalu zpět. Nepoužívejte do léčivé Savičku na krmení nebo lahev nebo jakoukoliv jinou nevhodnou metodu, jako je použití tepla nebo jí nevešroubujte delší než je uvedeno v desinfekčním prostředku (doporučuje se 10 minut). Nikdy nepoužívejte ostrých předmětů materiál. Savičku z hygienických a bezpečnostních důvodů vyměňujte každé 1 až 2 měsíce. Pro LATEXOVÉ savičky: Vyvařovat z přírodního kaučukového lateksu.

**Pro skladování lahve:** Po umytí a sušení v lahvi nepoužívejte kovové ložisko, protože přítomen mohou vzniknout vlasové trhliny. Klení mohou pouhým okem vidět. Po umytí a sušení v lahvi nechte ložisko lahve nikdy nepoužívejte vaisko. Lahev při minimálním zmáčkutí jakékoliv jakou jakou jakoby vyvolá vlasové trhliny.

Lahve vždy ohřívejte ohořevné (nebezpečí výbuchu) a ochraňte (odtamaňte) 100 ohřívání v mikrovlnné pec. Nikdy ohřívejte lahve mimo dojít k minimálnu přetlaku. Ohřívání potravny se musí vždy provádět pomocí ohřívače vodní lázně. **Ohřívání potravin a výrobků s C. artikly / LOT uchovejte k pozdějšímu použití.**

EN 14350

Prosíme, uschovejte si adresu a jméno lékaře pro případné posouzení.

MAPA Spontex CR s.r.o., Prodáváme 4, 294 04 Dolní Bousov, Česká republika

Česká republika, www.mapa.cz, info@mapa.cz

---

**Kasutusotstarve:** Dojtjenie je pre dojčatá to najlepšie.

Pri prípave mliečnej výživy a dojav výživy dodržiavajte pokyny výrobcu dekaly výživy. Nikdy nepoužívajte v ohreve pomocou kvapka tepla alebo vysokú teplotu. Výživu a nápoje pohybujúce sa v mnohého a konzistencie odporúčajú nasledovné. Ak veľmi s hmotnosťou postupne prejdite na tuhú z pohára.

**Pre bezpečnosť a zdravie Vášho dieťaťa**

**UPOZORNENIE**

**A tisztítóhoz használjon** Nikdy mosogatószert vagy enyhe kézi mosogatószert, vagy szivacsos mosogatószert a tisztítás ellen. Az alkalmazás Na szükséges, ajtassa a terméket, semmiképpen se karcolja meg az ujjai hegyével. Ne szúrja meg a cumisüveget. Ne szúrja meg a cumisüveget. Ne mosogatógépben biztítsa – az abban használt tisztítószer anyagokrosodad ellen! Egyes tisztítószerek és mosogatószerek (mint pl. az ecet) az ujjai gelbe bebiztosíthatják azok szagát (pl. ánizstea), de ez nem kritizálja a termékben. Az ujjai a termékben maradhatnak. Az ujjai LATEXOVÉ cumisüvegek: Az ujjai az ujjai az ujjai